

## ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN JUDAS

<sup>1</sup> Arrüñü Judas yaruquitorrti Jacobo, yaserebiquia ümoti Jesucristo. Arrüna nirraconomoso ümo namanaiña bama tasuruma uiti Tuparrü, naqui Uyaü. Arraño masaruquитайqui, aucuasürüca ümoti, y arrti Jesucristo bacuirarati autacu. <sup>2</sup>Taiquiana urria nabaca uiti Tuparrü. Tari pucürusuti autacu. Tari manrrü naucua aumeampatöe, y nicuarrti Tuparrü aume.

### *Arrübama manunecana mapancaca*

<sup>3</sup> Bueno bama masaruquитайqui, bama aucuasürüca iñemo, irrancapü rraconomo aume icütüpü arrüna nutaesübucu eanaqui nomünantü uiti Tuparrü. Pero canapae ane nümoche rraconomo aume arrüna nirracuansomoco aume, nauqui amocüma itacu arrüna manunecatarrü, arrüna uicocota, arrüna torrio uiti Tuparrü oemo, bama samamecana ümoti. <sup>4</sup>Itopiqui aboma bama malorrüma, iñanamacü ameana anecanatai. Arrüma churriampü nisüboriquirrimia, abu namatü que puerurrüma aisamunema sane, itopiqui arrti Tuparrü pucürusuti utacu. Arrüma chiyasutiupüma nüriacarri Jesucristo, abu arrti ane yarusürürü nüriacarri oemo. Chauqui tucoboi ane corobo arrüna cuabotü carrticurrü ümoma.

<sup>5</sup> Tusio te aume nanaiña arrüna sucanañü caüma, pero irranca nauqui apaquionsaño causane uiti Tuparrü tücañe aübu bama nesarri genterrü, bama israelitarrü. Primero taesüburuma uiti auqui manu cürü Egipto, auna cauta tücañe taquisürüma. Pero auqui manu aboma bama eanaquimia chümacoconaurrüpüma ümoti. Arrüma coiñoma uiti. <sup>6</sup>Apaquionsaño ito iyo bama angelerrü, bama iñocotama nüriacarrüma arrüna torrio ümoma uiti

Tuparrü, nirrancarrüma iyo nüriacarrümantoe. Iñocotama arrüna torrio ümoma ipoboma, chümacoconaurrüpüma. Caüma aboma au preso uiti Tuparrü eana tomiquianene. Taha barrüperarama cümenu manu nane-nese nesa bacurracarrü y nesa carrticurrü. <sup>7</sup> Tapü tacürusu napaquionco iyo bama pohoso tücañe auqui manio puebluca Sodomo y Gomorra, y arrüba piqiat-aca puebluca saimia. Arrüma ito isamutema nomü-nantü. Chümacoconaurrüpüma. Bavivicoma tacana numuquianca, isamutema arrüba chomirriampü. Arrübama mañoñünca ichübomacü ümomantoe. Auqui carticaboma nurria eana pese, arrüna chanantopü otoche. Arrüna sane es maquiontomoebo, nauqui uicoñoco nosü-boriqui.

<sup>8</sup> Isiatai caüma arrübama malorrü ameanaquí chiye-bopü nurria ñapensacarrüma. Uirri isamutema arrüna churriampü aübu ba propiorrü nicütüpürrüma. Champürrtü icocotama nüriacarrü Tuparrü, ni nüriaca bama mayüriabuca icu na cürrü. Unuma bama angelerrü, y ümo bama ito machoboreca, bama ane nüriacarrüma. <sup>9</sup> Ni arrtipü yüriaburrü ángel, nürirrti Miguel isamutentipü sane. Artti tücañe bahiyoti aübuti choborese, itopiqui artti choborese rranrrti aiquiaübuti nicunturrti Moisés pünanaquiti Miguel. Pero artti Miguel champürrtü unütiti choborese. Solamenterrü nanti ümoti: “Tari uiti Señor carrticabocü, choborese”. <sup>10</sup> Pero arrübama mañoñünca caüma manitanama churriampü ümo arrüna chisuputacaipüma. Isamutema churriampü isiu arrüna ñapensacarrümantoe, tacana arrüna opisamute arrüba numuquianca chentienderriompü. Ui arrüna sane isamutema cuatü nurria carrticurrü ümoma.

<sup>11</sup> ¡Takisürümantai! Itopiqui arrüma isamutema tacana arrüna isamutenti Caín, naqui itabairotiti yaruquitorrti. Isamutema ito tacanati Balaam tücañe,

ui tarucu nirrancarrüma iyo monirri. Isamutema ito tacanati Coré tücañe, naqui tüboricoti ümo bama mayüriabuca y chirranrrtipü acoconaunti yacüpucurrüma. Pero cuatito carrticurrü ümoma tacana ümoti Coré tücañe. <sup>12</sup> Ümo cüsocorrtai nacarrüma ameaná, arrtü aubaca chépe año aübu naucua aumeampatoe, itopiqui chama nichacarrüma, orisübaboma y champü nicüsorrüma. Mapensarama ümomantoe. Arrüma tacana cüsaüboca champü tarrü oboi, bopeoro ui maquiütürrü. Ichepecacama ito tacana sueca arrüba chobütaupü, carübo eanaqui cürrü y bosübo. <sup>13</sup> Arrüma tacana nepococo turrü au narubaitu turrü, aübu natürrü tusio isu. Arrümanu natürrü, tone tacana arrüna churriampü isamutema. Arrüma tacana nostañeca icu napese, arrüba rrepenteatai omensoro. Arrti Tuparrü chauqui tacomorabo uiti ümoma arrüna champü tacanache nitomiquianenequirri, nauqui asuriuma taha nesarrüma carrticurrü.

<sup>14</sup> Arrti Enoc naqui eanaqui manu séptimo familiarrü auquiti Adán, nanti sane uiti Tuparrü tücañe icütüpü arrübama macrirrtianuca churriampü nisüboriquirrimia: “Amasasai, arrti Señor cuatati aübu bama sürümana mil angelerrü. <sup>15</sup> Cuati acurrutati aübu namanaiña, y acheti carrticurrü ümo bama isamutema nomünantü, y itobo nanaiña arrüna churriampü ñanítacarrüma ümoti Tuparrü, y itobo arrüna chümacoconaurrüpüma ümoti”. <sup>16</sup> Arrübama mañoñünca yuratoquiorrüma y tarucu nuncurrüma ümoti quiatarrü. Bapacheroma ito niquiubuma causane nauqui aye uimia nirrântümoma. Isamutema isiu nirrancarrüma ñome ba chomirriampü. Tarucu nivianucurrüma. Coñorrtai ñanítacarrüma ümo maquiataca, abu iyo arrüna urria ümoma.

<sup>17</sup> Pero arraño masaruquитайqui, bama cuasürü iñemo, apaquionsaño iyo nurarrüma bama apostolerrü tücañe, bama tacümanauncunu uiti Señor Jesucristo. <sup>18</sup> Arrüma nantarrtai urapoimia ausucarü arrüna sane: “Au cantio naneneca, arrtü túsaimia ñapacümuncuturrti Tuparrü, cuamatü bama mañoñunca aübu tarucu nuncurrüma aume. Arrüma bavivicoma isiu nirrancarrüma ñome ba chomirriampü”. <sup>19</sup> Tonema bama uiche chichep-epü ñapensacarrüma bama icocoromati Jesús. Bavivicomoma isiu nirrancarrüma icuqui nantai cürrü. Chümacoconaurrüpüma ümoti Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Tapü arraño, bama masaruquитайqui, tapü apiñocota arrüna champü tacanache manunecatarrü icütüpüti Jesucristo. Apayura aumeampatoe, nauqui manrrü aye aboi tacana nacarrti. Apean nantarrtai ui yayuracarrti Espíritu Santo. <sup>21</sup> Apiña nurria tapü tacürusu napaquionco iyo arrüna naucua ümoti Tuparrü. Aparrüpera cümenuti Señor Jesucristo, arrtü cuatati acheti ausüboriquibo arrüna chütacürusupü. Itorrimiatati, itopiqui pucürusuti nurria autacu. <sup>22</sup> Apayura ümo bama chipiacapü nurria aicocoromati Jesús, nauqui aye uimia. Aupucüru itacuma. <sup>23</sup> Apitaesümunusama ñünana carrticurrü tacanarrtü uiquiaübuta eanaqui pese arrüna cuasürü oemo. Tapü arrümanuma maquiataca, bama bavivicoma isiu nirrancarrüma ñome ba chomirriampü, tari taquisürüma aume, pero amasasai nurria, tapü apisamute nomünantü tacana arrüma. Apacuire autacuapatoe.

#### *Manauncurrü ümoti Bae Tuparrü*

<sup>24</sup> Arrti Bae Tuparrü tarucu nicusüurrti. Puerurrti acuirati autacu, nauqui tapü ameca tato eana nomünantü. Uiti iyobo ñana aboi esati au manu champü tacanache nanentacarrti au napese aübu tarucu naupucünucu, y champü isane nomünantü aboi. <sup>25</sup> Cunauntañati Tuparrti. Uiti utaesübuca eanaqui nomünantü, itopiqui icüpurutiti

SAN JUDAS APOSTOL 25      5      SAN JUDAS APOSTOL 25

Señor Jesucristo. Esati te ane ñemanauncurratoe nantacarrü. Champü tacanache nüriacarri y nicusüurrti auqui ñemonco y ümo para siemprerü. Amén.

## **Manitanati Tuparrü New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

